

Agatha Christie[®]
ЗОЛОТАЯ КОЛЛЕКЦИЯ

Agatha Christie[®]

Агата Кристи

Мистер Паркер Пайн
Доколе длится свет



Москва
2018

УДК 821.111-312.4
ББК 84(4Вел)-44
К82

Agatha Christie
PARKER PYNE INVESTIGATES

© 1934 Agatha Christie Limited. All rights reserved. AGATHA CHRISTIE and The Agatha Christie Signature are registered trade marks of Agatha Christie Limited in the UK and elsewhere. All rights reserved.

WHILE THE LIGHT LASTS AND OTHER STORIES

AGATHA CHRISTIE Copyright © 2011, Agatha Christie Limited. All rights reserved.
While the Light Lasts and Other Stories was first published in 1997

Agatha Christie Limited is a registered trademark of Agatha Christie Limited in the UK and elsewhere. All rights reserved.
www.agathachristie.com

Оформление серии *Андрея Саукова*

Кристи, Агата.

К82 Мистер Паркер Пайн. Доколе длится свет / Агата Кристи ; [пер. с англ. А. С. Петухова, С. Цветковой]. — Москва : Эксмо, 2018. — 352 с. — (Агата Кристи. Золотая коллекция).

ISBN 978-5-04-098562-3

Мистер Паркер Пайн

Паркер Пайн занимается необычным делом – устраивает людям личное счастье: восстанавливает семейные союзы, помогает найти спутника жизни, старается вернуть вкус бытия разочаровавшимся в нем. При этом он организует самые настоящие представления по сценариям, написанным писательницей Ариадной Оливер, хорошо знакомой читателям Агаты Кристи. Но часто людские невзгоды и несчастья сопровождаются преступлениями – или ведут к ним. И это обратная сторона работы Паркера Пайна...

В этом сборнике рассказов поклонники творчества Леди Агаты встретятся также еще с одним популярным персонажем – будущей секретаршей Пуаро мисс Лемон.

Доколе длится свет

Под палящим африканским солнцем путешествуют новобрачные Джордж Кроузер и его жена Дайдра. Женщина приехала в Африку со своим избранником, чтобы найти хоть какие-то следы своего первого мужа, погибшего где-то здесь во время Первой мировой войны. Через все трудности и опасные обстоятельства этого путешествия Дайдру ведет лишь одна мысль: «Доколе длится свет, я не забуду...»

Этот сборник уникален тем, что в него вошли редкие и малоизвестные новеллы Агаты Кристи, а также оригинальные версии хорошо знакомых читателям рассказов. В нескольких рассказах сборника «Доколе длится свет» появляется великий Эрколь Пуаро.

**УДК 821.111-312.4
ББК 84(4Вел)-44**

ISBN 978-5-04-098562-3

**© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2018**

МИСТЕР ПАРКЕР ПАЙН



Рассказ первый

случай с немолодой женой¹

Возмущенное ворчание, недовольный голос, вопрошающий, почему нельзя оставить шляпу в покое, захлопнувшаяся дверь — и мистер Пакингтон наконец отбыл, чтобы успеть на поезд до города, отправляющийся в 8:45 утра. Миссис Пакингтон осталась сидеть за столом с остатками завтрака. Ее щеки порозовели, губы надулись, и единственная причина, по которой она не расплакалась, заключалась в том, что в последний момент ее жалость к самой себе уступила место гневу.

— Я этого не потерплю, — сказала она себе. — Ни за что не потерплю. — Несколько минут она размышляла, а потом пробормотала: — Эта кокетка... Эта хитрая чертова кошка... Как только Джордж может быть таким дураком!

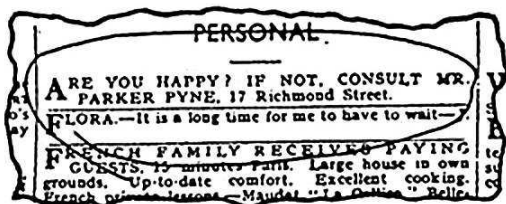
Гнев растворился, и вернулась печаль. Слезы навернулись на глаза миссис Пакингтон и медленно покатались по ее не первой свежести щекам.

— Легко сказать, что я этого больше не потерплю, но что мне остается делать?

¹ Рассказ «Случай с немолодой женой» был впервые напечатан под заголовком «Озабоченная женщина» в журнале «Вумэнз пикториал» 8 октября 1932 г.



Внезапно женщина почувствовала себя одинокой, беспомощной и всеми покинутой. Она неторопливо взяла утреннюю газету и уже не в первый раз прочитала на первой странице объявление:



«Вы счастливы? Если нет, то приходите на консультацию к мистру Паркеру Пайну. Ричмонд-стрит, 17».

— Абсурд, — произнесла миссис Пакингтон. — Полнейший абсурд. А что, если все-таки сходить, полюбопытствовать...

Именно поэтому, слегка нервничая, в 11:00 утра она появилась в офисе мистера Пайна.

Как уже было сказано, миссис Пакингтон нервничала, но вид Паркера Пайна каким-то образом принес ей некоторую уверенность в себе. Он был крупным, если не сказать полным мужчиной, и на его благородных пропорций голове не имелось никаких признаков растительности. Он носил очки с сильными диоптриями, за которыми скрывались маленькие поблескивающие глазки.

— Прошу вас, присаживайтесь, — предложил мистер Пайн. — Вы ведь пришли по моему объявлению, не так ли? — добавил он доброжелательным голосом.

— Да, — ответила миссис Пакингтон и замолчала.

— Вы несчастливы, — произнес мужчина веселым и где-то даже равнодушным голосом. — Но счастливых людей в мире очень мало. Вы будете сильно удивлены, когда узнаете, сколько их на самом деле.

— Неужели? — удивилась его посетительница, хотя, надо признаться, счастье остальных жителей Земли ее совсем не интересовало.

— Я знаю, что вас это не интересует, — продолжил мистер Паркер Пайн, — но меня это интересует чрезвычайно. Видите ли, тридцать пять лет своей жизни я занимался тем, что обрабатывал

статистические данные в одном из государственных учреждений. А теперь, когда я вышел на пенсию, мне пришлось в голову использовать накопленный опыт с несколько необычной стороны. Ведь все это так просто! У несчастья бывает пять основных причин — поверьте мне, только пять. А когда вы знаете причину болезни, то найти лекарство уже не составляет труда. Таким образом, я в некотором роде веду себя, как врач. Тот ведь сначала диагностирует состояние пациента, а потом уже рекомендует схему лечения. Но бывают и такие случаи, когда никакое лечение не поможет. Если это так, то я честно говорю об этом. Но уверяю вас, миссис Пакингтон, если я берусь за дело, то излечение практически гарантировано.

Разве так может быть? Это что, полная ерунда или доля правды здесь есть? Миссис Пакингтон с надеждой смотрела на собеседника.

— Так давайте попробуем поставить вам диагноз, — произнес мистер Паркер Пайн, улыбаясь. Он откинулся в своем кресле и соединил кончики пальцев перед собой. — Проблема связана с вашим мужем. В общем и целом, у вас была счастливая семья. Мне кажется, что ваш муж добился кое-чего в этой жизни. И мне кажется, что в этом деле присутствует некая молодая особа — возможно, она работает в офисе вашего мужа.

— Машинисткой, — согласилась Пакингтон. — Противная раскрашенная распутница — сплошная губная помада, шелковые чулки и кудряшки. — Слова лились из нее потоком.

— «В этом нет ничего плохого», — успокаивающе покачал головой мистер Паркер Пайн, — так, я уверен, говорит ваш муж?

— Это его точные слова.

— «Почему же он не может наслаждаться чистой дружбой с молодой женщиной и слегка скрасить ее скучное существование? Бедняжка, у нее так мало радостей в жизни!» Ведь именно эти аргументы он вам приводит?

— Ерунда, все это полнейшая ерунда! — энергично закивала миссис Пакингтон. — Он проводит с ней время на реке — я сама обожаю реку, но лет пять или шесть назад он сообщил, что речные прогулки мешают его игре в гольф. А ради нее он поступает своим гольфом. Я очень люблю театр, но Джордж всегда говорил

мне, что слишком устает на работе, чтобы выходить куда-нибудь по вечерам. А теперь он ходит с ней на танцы, только представьте себе! И возвращается в три утра. Я... я...

— И наверняка он осуждает ревность, присущую всем женщинам. И расстраивается от того, что женщины готовы ревновать без всяких на то причин?

— Вот именно, — еще раз кивнула миссис Пакингтон, а затем задала резкий вопрос: — А откуда вы все это знаете?

— Статистика, — просто ответил Пайн.

— Я так несчастна! — пожаловалась его собеседница. — Я всегда была хорошей женой Джорджу. И когда мы были бедны, работала не покладая рук. Я помогла ему пробиться и никогда даже не смотрела на других мужчин. Его одежда всегда выглажена, у нас хорошая кухня, и я правильно и экономно управляю домом. И вот теперь, когда у нас есть деньги и мы можем позволить себе немного повеселиться, сделать, в конце концов, те вещи, о которых я всегда мечтала, — нате вам! — Женщина с трудом сглотнула.

— Уверю вас, я прекрасно все понимаю, — мистер Паркер Пайн со значением кивнул.

— И вы... и вы можете мне помочь? — Голос миссис Пакингтон опустился до шепота.

— Ну конечно, моя дорогая леди. Лекарство существует. Обязательно существует.

— И что же это такое? — спросила дама, глядя на него полными надежды глазами.

Голос мистера Паркера Пайна прозвучал спокойно и твердо:

— Вы должны полностью передать себя в мои руки. Все это будет стоить вам двести гиней.

— Двести гиней!..

— Вот именно. Вы же можете позволить себе такие траты, миссис Пакингтон. Ведь вы заплатили бы подобную сумму за операцию? А ведь счастье не менее важно, чем физическое здоровье.

— Но, я полагаю, заплатить мне надо будет после всего?

— Напротив, — ответил мистер Паркер. — Вы заплатите мне авансом.

— Боюсь, что я не готова... — произнесла миссис Пакингтон, вставая.

— ...покупать кота в мешке? — весело закончил за нее фразу мистер Паркер Пайн. — Что ж, может быть, вы и правы. Деньги действительно немалые. Но все дело в том, что вы должны мне верить. Вы должны рискнуть и заплатить. Это мои условия.

— Двести гиней!

— Совершенно точно. Двести гиней. Это действительно большая сумма. Всего хорошего, миссис Пакингтон. Если все-таки решитесь — сообщите мне об этом. — Мужчина пожал ей руку и невозмутимо улыбнулся.

Когда посетительница ушла, он нажал кнопку звонка у себя на столе. В комнату вошла молодая женщина в очках, довольно неприятной наружности.

— Дайте мне папку, пожалуйста, мисс Лемон. И сообщите Клоду, что он скоро может мне понадобиться.

— Новый клиент?

— Новый клиент. В настоящий момент эта женщина сбита с толку, но она вернется. Скорее всего, сегодня днем, в районе четырех часов. Тогда проведите ее ко мне.

— План А?

— Ну конечно, план А. Интересно — каждый уверен, что его ситуация уникальна... Ну, что же, предупредите Клода. Скажите ему — поменьше экзотики, никакого одеколона и пусть подстрижет волосы покороче.

* * *

В четверть пятого миссис Пакингтон вновь вошла в кабинет мистера Паркера Пайна. Она вынула чековую книжку, выписала чек и протянула его мужчине. Тот немедленно выдал ей расписку.

— И что теперь? — спросила дама, с надеждой глядя на хозяйина кабинета.

— А теперь, — улыбнулся тот, — вы вернетесь домой. Завтра, первой утренней почтой, вы получите инструкции. Буду благодарен, если вы будете им следовать.

В состоянии приятного возбуждения миссис Пакингтон вернулась домой. Мистер Пакингтон вернулся, настроенный на очередную ссору и готовый защищать себя, если сцена за завтраком продолжится. Однако он с облегчением обнаружил, что его жена не настроена продолжать военные действия. Она была непривычно задумчива.

Джордж слушал радио и размышлял, позволит ли этот очаровательный ребенок, Нэнси, подарить ей норковую шубку. Он знал, что эта девушка очень горда, и не хотел обижать ее. И тем не менее она уже несколько раз жаловалась на холод. Это твидовое пальто, в котором она ходит, — полная дешевка, совсем не греет. Может быть, ему удастся представить все так, чтобы она не возражала...

Им, наверное, надо куда-то сходить. Приятно вывести такую девушку в хороший ресторан. Джордж видел, что многие молодые люди ему завидуют. Нэнси была чрезвычайно хорошенькой. И нравился ей именно он. Она всегда говорила, что совсем не считает его стариком.

Джордж поднял глаза и встретился взглядом с женой. Он почувствовал укол вины, и это его расстроило. Что за подозрительная и узколобая женщина эта Мария! Она лишает его даже мимолетного счастья.

Мистер Пакингтон выключил радио и отправился спать.

На следующее утро его жена получила три неожиданных письма. В одном содержалось письменное подтверждение назначенной у известного косметолога встречи, второе было от модного портного, а третье приглашало на ланч с мистером Паркером Пайном в «Ритце»¹.

За завтраком Джордж заметил, что не будет обедать дома, так как у него встреча с деловым партнером. Миссис Пакингтон только рассеянно кивнула, и ее муж покинул дом, мысленно поздравляя себя с тем, что на этот раз шторма удалось избежать.

Косметолог произвел на Марию должное впечатление. «Как же можно так не любить себя, мадам, и почему? Вы должны были

¹ «Ритц» — один из лучших пятизвездочных отелей в Лондоне; известен своим рестораном.

сделать это еще несколько лет назад! Однако все еще не поздно исправить...»

Ее лицо подверглось полной обработке: его давили, разглаживали и отпаривали паром. На него накладывали грязи. Его покрывали различными кремами. Его запудрили. Ну, а потом нанесли на него завершающие штрихи.

Наконец, ей протянули зеркало. «Я действительно выгляжу моложе», — подумала она про себя.

Сеанс у портного был не менее восхитителен. Женщина вышла от него обновленная и в отличном расположении духа.

В половине первого миссис Пакингтон появилась в отеле «Ритц». Мистер Паркер Пайн уже ожидал ее. Он был безукоризненно одет и распространял вокруг себя атмосферу спокойной уверенности.

— Очаровательно, — произнес он, окинув свою клиентку с ног до головы придирчивым взглядом. — Я позволил себе заказать для вас «Белую леди»¹.

Миссис Пакингтон, которая еще не приобрела привычки пить коктейли, не стала возражать. Потягивая восхитительную жидкость, она слушала своего доброжелательного инструктора.

— Мы должны расшевелить вашего мужа, мистера Пакингтона, — сказал Паркер Пайн. — Вы меня понимаете? Расшевелить! Чтобы помочь вам в этом, я познакомлю вас с моим молодым другом. И вы встретите его сегодня за ланчем.

В этот момент в дверях появился молодой человек, который внимательно осмотрел зал. Увидев мистера Паркера Пайна, он направился к нему элегантно походкой.

— Мистер Клод Латрелл, миссис Пакингтон, — представил их друг другу Паркер Пайн.

Мистеру Клоду Латреллу нельзя было дать больше тридцати. Он был изящен, элегантен, прекрасно одет и очень хорош собой.

— Я счастлив встретиться с вами, мадам, — проговорил он.

Еще через три минуты Мария уже сидела со своим новым знакомым за столиком на двоих.

¹ Классический английский коктейль для женщин.

Сначала она стеснялась, но вскоре мистер Латрелл разговаривал с ней. Он хорошо знал Париж и много времени проводил на Ривьере. Он поинтересовался, любит ли миссис Пакингтон танцевать. Она ответила утвердительно, но пожаловалась, что нынче танцует очень редко, так как мистер Пакингтон не любит выходить по вечерам.

— Но ведь он не может быть таким злокой и заставлять вас сидеть дома, — улыбаясь, сказал Клод, демонстрируя идеальные зубы. — В наши дни женщины отказываются терпеть мужскую ревность.

Миссис Пакингтон чуть было не рассказала, что ревность здесь не имела никакого значения, но вовремя остановилась. В конце концов, пусть думает что хочет.

Клод Латрелл стал беспечно рассуждать о ночных клубах, и они договорились на следующий вечер почтить своим присутствием «Младший архангел».

Миссис Пакингтон слегка нервничала, когда сообщала об этом своему супругу. Джордж, подумала она, наверняка посчитает это экстравагантным и, возможно, смешным.

Однако волновалась женщина совершенно напрасно. За завтраком она так и не смогла ничего сказать мужу, а в два часа пополудни от него позвонили и сообщили, что мистер Пакингтон будет обедать в городе.

Вечер прошел просто прекрасно. Еще девочкой миссис Пакингтон хорошо танцевала и теперь, под чутким руководством Клода Латрелла, быстро научилась современным движениям. Молодой человек сделал ей комплимент по поводу ее платья и прически (утром она посетила модного парикмахера). Прощаясь, он оставил на ее руке волнующий поцелуй. Мария уже много лет не получала такого удовольствия, как в тот вечер.

* * *

Прошли десять изумительных дней. Миссис Пакингтон наслаждалась ланчами, файв-о-клоками¹, обедами, танцами и ужинами. Она узнала все о детстве Клода Латрелла. Она услышала о тех

¹ Традиционный английский чай в пять часов пополудни.

печальных обстоятельствах, при которых его отец разорился. Она выяснила о его несчастной любви и об отрицательном отношении к женщинам как к таковым.

На одиннадцатый вечер они танцевали в «Красном адмирале». Миссис Пакингтон первой заметила своего супруга. Джордж был в компании молодой женщины из своего офиса. Обе пары в тот момент находились на танцполе.

— Привет, Джордж, — легко поздоровалась миссис Пакингтон, когда их траектории пересеклись.

Она с большим удовольствием увидела, как лицо ее благоверного сначала покраснело, а потом стало пунцовым от удивления. Помимо удивления, на нем появилось выражение вины.

Мария же чувствовала себя абсолютной хозяйкой положения. Бедный несчастный Джордж! Усевшись за свой стол, она продолжала наблюдать за ним. Какой он был приземистый, лысый и как смешно дергался на своих ногах в танце! Танцевал он в манере двадцатилетней давности. Бедняга, как ему хочется выглядеть молодым! И этой бедняжке, с которой он танцевал, приходилось притворяться, что ей это нравится... Когда она отворачивалась от Джорджа, на ее лице появлялось выражение ничем не прикрытой скуки.

И насколько завидным было ее собственное положение, подумала миссис Пакингтон. Она взглянула на почти идеального Клода, который сейчас тактично молчал. Как хорошо он ее понимает! И совсем не раздражает, как обычно раздражают мужья после нескольких лет совместной жизни.

Мария опять посмотрела на Латрелла. Их взгляды встретились. Молодой человек улыбнулся: его прекрасные темные глаза, полные меланхолии и любви, нежно смотрели на нее.

— Не хотите ли потанцевать? — чуть слышно предложил он.

И они опять пошли танцевать. Это было божественно!

Она чувствовала на себе извиняющийся взгляд Джорджа. Ведь именно в этом и заключалась идея, вспомнила она, — заставить мужа ревновать. Как давно это было! Сейчас она уже не хотела, чтобы Джордж ревновал. Это может его расстроить. А зачем ему, бедняге, расстраиваться? Ведь все так счастливы...